

Matteus evangelium kap. 8:5-13

Svenska.

- 8: 5 När han gick in i Kafarnaum kom en officer fram till honom och bad om hjälp:
- 8:6 ”Herre, min tjänare ligger förlamad där hemma och har svåra plågor.”
- 8:7 Jesus sade: ”Skall då jag komma och bota honom?”
- 8:8 Officeren svarade: ”Herre, jag är inte värd att du går in under mitt tak. Men säg bara ett ord, så blir pojken frisk.
- 8:9 Jag är själv en som står under befäl, och jag har soldater under mig, och säger jag till den ene: Gå, så går han, och till den andre: Kom, så kommer han, och säger jag till min tjänare: Gör det här, så gör han det.”
- 8:10 Jesus blev förvånad och sade till dem som följde honom: ”Sannerligen, inte hos någon i Israel har jag funnit en så stark tro.
- 8:11 Jag säger er att många skall komma från öster och väster och ligga till bords med Abraham och Isak och Jakob i himmelriket.
- 8:12 Men rikets egna barn skall kastas ut i mörkret utanför. Där skall man gråta och skära tänder.”
- 8:13 Och till officeren sade Jesus: ”Gå. Du trodde och det skall ske.” Och i det ögonblicket blev pojken frisk.

Engelska

- 8:5 When Jesus had entered Capernaum, a centurion came to him, asking for help,
- 8:6 Lord,” he said, “my servant lies at home paralyzed, suffering terribly.”
- 8:7 Jesus said to him, “Shall I come and heal him?”
- 8:8 The centurion replied, “Lord, I do not deserve to have you come under my roof. But just say the word, and my servant will be healed.

- 8:9 For I myself am a man under authority, with soldiers under me. I tell this one, ‘Go,’ and he goes; and that one, ‘Come,’ and he comes. I say to my servant, ‘Do this,’ and he does it.”

- 8:10 When Jesus heard this, he was amazed and said to those following him, “Truly I tell you, I have not found anyone in Israel with such great faith.

- 8:11 I say to you that many will come from the east and the west, and will take their places at the feast with Abraham, Isaac and Jacob in the kingdom of heaven

8:12 But the subjects of the kingdom will be thrown outside, into the darkness, where there will be weeping and gnashing of teeth.”

8:13 Then Jesus said to the centurion, “Go! Let it be done just as you believed it would.” And his servant was healed at that moment.

Arabiska

- ٥-٨ ولما دخل يسوع كفرناحوم، جاء إليه قائد مئة يطلب إليه
- ٦-٨ ويقول: يا سيد، غلامي مطروح في البيت مفلوجا متعذبا جدا
- ٧-٨ فقال له يسوع: أنا آتي وأشفيه
- ٨-٨ فأجاب قائد المئة وقال: يا سيد، لست مستحقا أن تدخل تحت سقفي، لكن قل كلمة فقط فيبرأ غلامي
- ٩-٨ لأنني أنا أيضا إنسان تحت سلطان. لي جند تحت يدي. أقول لهذا: اذهب فيذهب، ولآخر: انت فيأتي، ولعبدتي: افعل هذا فيفعل
- ١٠-٨ فلما سمع يسوع تعجب، وقال للذين يتبعون: الحق أقول لكم: لم أجد ولا في إسرائيل إيمانا بمقدار هذا
- ١١-٨ وأقول لكم: إن كثيرين سيأتون من المشارق والمغرب ويتكئون مع إبراهيم وإسحاق ويعقوب في ملكوت السموات
- ١٢-٨ وأما بنو الملكوت فيطرحون إلى الظلمة الخارجية. هناك يكون البكاء وصرير الأسنان
- ١٣-٨ ثم قال يسوع لقائد المئة: اذهب، وكما آمنت ليكن لك. فبرأ غلامه في تلك الساعة

Persiska

- 5 و چون عیسی وارد کفرناحوم شد، یوزباشیای نزد وی آمد و بدو التماس نموده،
- 6 گفت، ای خداوند، خادم من مفلوج در خانه خوابیده و به شدت متألم است .
- 7 عیسی بدوگفت، من آمده، او را شفا خواهم داد .
- 8 یوزباشی در جواب گفت، خداوند، لایق آن نیام که زیر سقف من آیی. بلکه فقط سخنی بگو و خادم من صحت خواهد یافت .
- 9 زیرا که من نیز مردی زیر حکم هستم و سپاهیان را زیر دست خود دارم؛ چون به یکی گویم برو، می‌رود و به دیگری بیا، می‌آید و به غلام خود فلان کار را بکن، می‌کند .

- 10 عیسی چون این سخن را شنید، متعجب شده، به همراهان خود گفت، هر آینه به شما می‌گویم که چنین ایمانی در اسرائیل هم نیافته‌ام.
- 11 و به شما می‌گویم که بسا از مشرق و مغرب آمده، در ملکوت آسمان با ابراهیم و اسحاق و یعقوب خواهند نشست؛
- 12 امّا پسران ملکوت بیرون افکنده خواهند شد، در ظلمت خارجی جایی که گریه و فشار دندان باشد.
- 13 پس عیسی به یوزباشی گفت، برو، بر وفق ایمانت تو را عطا شود، که در ساعت خادم او صحت یافت.

Frågor:

1. Vilka personer finns i berättelsen?
 2. Beskriv hur platsen där Jesus och officeren möttes kan ha sett ut.
 3. Vad är officerens bekymmer?
 4. Hur beskriver officeren sitt arbete?
 5. Vad tror du Jesus menar när han säger att officerens tro var stor?
 6. Hur vill du beskriva tro?
-

officer	officer	ضابط		frisk	healthy	سليم صحياً
hjälp	help	مساعدة		under befäl	under the command	تحت قيادة
tjänare	servants	خادم		soldater	soldiers	جنود
förlamad	paralyzed	مشلول		förvånad	surprised	مندهش
plågor	agony	ألم شديد		sannerligen	truly	في الواقع
svåra	severe	صعب		funnit	found	العثور
bota	cure	شفاء		öster	east	الشرق
värd	deserve	مستحق		väster	west	غرب
tak	ceiling	سقف		himmelriket	heaven	الجنة
pojken	boy	صبي		mörkret	dark	ظلام
riket	kingdom	مملكة		kastas	thrown	مرمي
utanför	outside	خارج		ögonblicket	the moment	لحظة
gråta	cry	البكاء		tänder	teeth	أسنان

infinitiv	imperativ	presens	preteritum	supinum
Att Vara		är	var	varit
Att stå	Stå!	står	stod	stått
Att svara	Svara!	svarar	svarade	svarat
Att ha		har	hade	haft
Att komma	Kom!	kommer	kom	kommit
Att bli		blir	blev	blivit
Att tro	Tro!	tror	trodde	trott
Att säga	Säg!	säger	sade	sagt
Att be	Be!	ber	bad	bett
Att hjälpa	Hjälp!	hjälper	hjälppte	hjälppt
Att bota	Bota!	botar	botade	botat
Att följa	Följ!	följer	följde	följt
Att gråta	Gråt!	gråter	grät	gråtit
Att skära	Skär!	skär	skar	skurit

Hitta det saknade ordet

- 1- Jag kan inte hålla alla saker, kan du ... mig
- 2- Jag behöver inte gå till läkaren, jag är
- 3- Jag kan inte röra mina ben, jag är
- 4- På dagen är det ljust, på natten är det
- 5- Motsatsen till öster
- 6- Ett ord som betyder mycket ont
- 7- Jag är så ledsen, jag vill
- 8- Vad är preteritum av verbet (går)
- 9- Det regnar in i huset, jag måste renovera....
- 10- En person som hjälper till i hemmet
- 11- Jag måste läsa svenska, det är ett språk

